**Lebenslauf**

Persönliche Daten:

Arsenij Dunaev, Dr. phil., freiberuflicher Übersetzer und Lektor.

Geboren am 25.08.1981 in Dimitrowgrad, Russland.

Wohnort: Samara, Russland. Tel.: +7 8905 0180042.

Bildungsweg:

1. 1988-1998: Mittelschule Nr. 5 in Dimitrowgrad;
2. 1998-2003: Staatsuniversität Samara, Fachrichtung Germanistik, Qualifikation: Germanist, Übersetzer. Oktober 2001 bis März 2002: Semesterstudium in Würzburg (DAAD-Programm);
3. 2004-2007: Doktorand an der Staatsuniversität Samara, Fachrichtung Germanistik, Qualifikation: Dr. phil. Oktober – Dezember 2005: DAAD-Forschungsstipendium, Universität Würzburg;
4. 2010-2013: Samaraer Universität für Telekommunikation und Informatik, Fachrichtung Software für Computertechnik und Automationssysteme, Qualifikation: Ingenieur.

Berufserfahrung:

1. Ab 2009: freiberuflicher Übersetzer und Lektor, arbeite u.a. für Übersetzungsbüros NEOTECH (Moskau), MEGATEXT (Moskau). Übersetzung und Redaktion von Texten aus den Bereichen Computertechnik, Jura (Verträge, Satzungen), (Straßen)Bau.
2. 2002-2009: Übersetzer aus dem Deutschen und Englischen im Verlagshaus AGNI, Samara, Russland.
3. 2003-2004: Lektor für das Deutsche an der Staatsuniversität Samara.

Folgende Werke wurden ins Russische übersetzt:

1. Aus dem Deutschen: die Aufsätze aus der Bertelsmann-Reihe „Verborgene Welten“, zusammengestellt im Band DIE GROSSEN ILLUSIONEN UNSERER WELT (Moskau, Readers Digest, 2014);
2. Aus dem Englischen: das historische Werk AKBAR-NAMA (gemeinsam mit I. Klubkova, Bde. 2-7, Samara, Agni, 2005-2014), das biographische Werk VIVEKANANDA von S.Dhar (in Vorbereitung), VORLESUNGEN von Nikola Tesla (gemeinsam mit S. Slivaschkin, veröffentlicht 2008), PATENTE von Nikola Tesla (veröffentlicht 2009);

Spezialisierung: IT, Computertechnik, Geschichte, Jura, Bau

Muttersprache: Russisch

Fremdsprachen: Deutsch, Englisch

CAT-Tools: Trados Studio 2011, WinTrans

Preise:

Übersetzung Deutsch-Russisch, Russisch-Deutsch, Englisch-Russisch: 0,04-0,07 Euro /Wort je nach Schwierigkeit und Frist

Lektorat/Edition Russisch oder Deutsch: 0,02-0,04 Euro /Wort je nach Schwierigkeit und Frist.

Als Übersetzer vollzeittätig